

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
ВІННИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ім. М.І. ПИРОГОВА

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Проректор з наукової роботи
проф. О. В. Власенко

_____ підписано КЕП _____
« 27 » _____ 05 _____ 2022 р.

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

назва навчальної дисципліни

РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни
з підготовки доктора філософії
на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти

галузі знань **22 Охорона здоров'я, 09 Біологія**
(шифр і назва галузі знань)

спеціальностей **222 Медицина**

221 Стоматологія

228 Педіатрія

229 Громадське здоров'я

091 Біологія

(код і найменування спеціальності)

мова навчання **українська, англійська**

2022 рік
Вінниця

РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО: Вінницький національний медичний університет ім. М.І. Пирогова, відділ аспірантури, докторантури

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ:

д.пед.н, проф. Дудікова Л. В.,

к.пед.н., доц. Феррі А. С.

РЕЦЕНЗЕНТИ:

к.пед.н., доцент кафедри українознавства Лісовий М.І.

к.пед.н., доцент кафедри іноземних мов з курсом латинської мови та медичної термінології Тихолаз С. І.

Обговорено на засіданні кафедри іноземних мов з курсом латинської мови та медичної термінології Вінницького національного медичного університету ім. М.І. Пирогова та рекомендовано до затвердження на центральній методичній раді / науковій комісії

“ 4 ” квітня 20 22 року, протокол № 12

Схвалено на центральній методичній раді / науковій комісії та рекомендовано до затвердження вченою радою “ 24 ” 05 20 22 року, протокол № 7

Затверджено вченою радою Вінницького національного медичного університету ім. М.І. Пирогова « 26 » 05 20 22 року, протокол № 8

Вчений

секретар



доцент ЗВО Алла КОНДРАТЮК

ВСТУП

Програма вивчення навчальної дисципліни “Друга іноземна мова” складена відповідно до Освітньо-наукової програми Вінницького національного медичного університету імені М. І. Пирогова

на третьому (освітньо-науковому рівні)

(назва рівня вищої освіти)

галузі знань 22 «Охорона здоров'я», 09 Біологія

(шифр і назва галузі знань)

спеціальностей

222 Медицина

221 Стоматологія

228 Педіатрія

229 Громадське здоров'я

091 Біологія

(код і найменування спеціальності)

Опис навчальної дисципліни (анотація)

Освітньо-науковий рівень вищої освіти передбачає здобуття особою теоретичних знань, умінь, навичок та інших компетентностей, достатніх для продукування нових ідей, розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності, оволодіння методологією наукової та педагогічної діяльності, а також проведення власного наукового дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення (Закон України «Про вищу освіту», 2014).

Аспіранту винесені питання практичного оволодіння мовою, що дозволяє використовувати її в повсякденному спілкуванні, професійно спрямованій комунікації, діловому мовленні, а також у науковій роботі.

Статус навчальної дисципліни: вибіркова

Предметом вивчення навчальної дисципліни є повсякденне спілкування іноземною мовою у межах тематики визначеною програмою.

Міждисциплінарні зв'язки: відповідно до навчального плану, вивчення навчальної дисципліни “Друга іноземна мова” здійснюється, коли аспірантом набуті відповідні знання з основних базових дисциплін на II рівні вищої освіти, а також дисциплін: Історія філософії, як методологічна основа розвитку науки та цивілізації, Англійська мова у науково-медичному спілкуванні, медична етика та деонтологія, Культура мови лікаря: термінологічний аспект, Публікаційна активність та наукометричні бази даних, Біоетичні та медико-правові основи наукових досліджень, з якими інтегрується програма “Друга іноземна мова”. В свою чергу, вивчення навчальної дисципліни “Друга іноземна мова” сприяє формуванню у аспіранта іншомовної компетентності, завдяки якій він має можливість користуватися міжнародними іншомовними ресурсами, що створює засади поглибленого вивчення аспірантом наступних спеціалізованих дисциплін терапевтичного профілю (Внутрішні хвороби, Кардіологія, Ревматологія, Фтизіатрія, Гастроентерологія, ендокринологія, Загальна практика-сімейна медицина, Побічна дія ліків, Клінічна фармакологія, Клінічна біохімія та мікробіологія, Клінічна морфологія,) та теоретичного (Нормальна анатомія, Патологічна анатомія, Фізіологія, Патологічна фізіологія, Фармакологія, Мікробіологія, Гістологія).

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. *Метою* викладання навчальної дисципліни “Друга іноземна мова” є опанування аспірантом рівнем знань, навичок та вмінь, необхідних для базового усного та письмового спілкування у побутовій та країнознавчій сфері засобами другої інземної мови.

1.2. Основними *завданнями* вивчення дисципліни “Друга іноземна мова” є формування у аспірантів системи знань, професійних умінь та практичних навичок володіння мовою, які дозволяють використовувати її в повсякденному спілкуванні.

Програмні результати навчання (РН):

- РН1 Демонструвати безперервний розвиток власного інтелектуального та загальнокультурного рівню, самореалізації
- РН2 Інтерпретувати та аналізувати інформацію з використанням новітніх інформаційних технологій
- РН3 Виявляти невирішені проблеми у предметній області, формувати питання та визначати шляхи їх рішення
- РН4 Формувати наукові гіпотези, мету і завдання наукового дослідження
- РН10 Впроваджувати результати наукових досліджень у освітній процес, медичну практику та суспільство
- РН11 Презентувати результати наукових досліджень у формі презентації, постерних доповідей, публікацій
- РН12 Розвивати комунікації в професійному середовищі й громадській сфері
- РН17 Дотримуватися академічної доброчесності, нести відповідальність за достовірність отриманих наукових результатів

Очікувані результати навчання з навчальної дисципліни “Друга іноземна мова”

Передбачається, що по закінченню вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти доктора філософії демонструватимуть розвиток власного інтелектуального і загальнокультурного рівня та розширення комунікації в професійному середовищі й громадській сфері засобами другої іноземної мови.

Здобувачі будуть *знати*:

- лексико-граматичний матеріал, що його використовують у повсякденних комунікативних ситуаціях;
- лексичний мінімум ділових контактів, мовленнєвий етикет спілкування;
- базову граматику для усного мовлення та письмового викладу інформації.

Здобувачі вищої освіти будуть *вміти*:

- вести діалогічне мовлення в межах пройдених тем;
- спілкуватися в типових ситуаціях професійної діяльності;
- розуміти монологічні повідомлення в межах ситуації спілкування;
- реалізовувати комунікативні наміри на письмі, застосовуючи елементи соціокультурної та лінгвістичної компетенцій.

2. Програма навчальної дисципліни

Дисципліна	Модулі	Загальна кількість годин	Кредити ЄКТС	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота
Друга іноземна мова	1	45	1,5	-	30	15

Модуль 1.**Змістовий модуль 1.**

Тема 1. Знайомство. Розповідь про себе

Тема 2. Моя сім'я

Тема 3. Робочий день аспіранта

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Погода, час

Тема 2. У магазині

Тема 3. У їдальні

Змістовий модуль 3.

Тема 1. На пошті. Спілкування по телефону

Тема 2. Навчання в університеті

Тема 3. Країна, мова якої вивчається

Бесіда по вивченим темам

3. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна/вечірня форма					
	усього	у тому числі					усьог го	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	і н д	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Знайомство. Розповідь про себе.	5		3			2	5		3			2
Моя сім'я.	4		3			1	4		3			1
Робочий день аспіранта.	5		3			2	5		3			2
Погода, час.	4		3			1	4		3			1
У магазині.	4		3			1	4		3			1
У їдальні.	4		3			1	4		3			1
На пошті, спілкування по те- лефону.	4		3			1	4		3			1
Навчання в університеті.	5		3			2	5		3			2
Країна, мова якої вивчається.	5		3			2	5		3			2
Бесіда по вивченим темам.	5		3			2	5		3			2
Усього	45		30			15	45		30			15

4. Теми лекцій

Навчальним планом не передбачено.

5. Теми практичних занять

№	Назва теми	Кількість годин		
		ден. ф.н.	заоч. ф.н.	веч. ф.н.
1.	Знайомство. Розповідь про себе.	3	3	3
2.	Моя сім'я.	3	3	3
3.	Робочий день аспіранта.	3	3	3
4.	Погода, час.	3	3	3

5.	У магазині.	3	3	3
6.	У їдальні.	3	3	3
7.	На пошті, спілкування по телефону.	3	3	3
8.	Навчання в університеті.	3	3	3
9.	Країна, мова якої вивчається.	3	3	3
10.	Бесіда по вивченим темам. Залік.	3	3	3
Усього :		30	30	30

6. Самостійна робота.

№	Назва теми	Кількість годин		
		ден. ф.н.	заоч. ф.н.	веч. ф.н.
1.	Знайомство. Розповідь про себе.	2	2	2
2.	Моя сім'я.	1	1	1
3.	Робочий день аспіранта.	2	2	2
4.	Погода, час.	1	1	1
5.	У магазині.	1	1	1
6.	У їдальні.	1	1	1
7.	На пошті, спілкування по телефону.	1	1	1
8.	Навчання в університеті.	2	2	2
9.	Країна, мова якої вивчається.	2	2	2
10.	Бесіда по вивченим темам.	2	2	2
Усього :		15	15	15

7. Індивідуальні завдання.

Уточнюються і з'ясовуються питання, що виникають під час практичних занять.

8. Завдання для самостійної роботи.

Опрацювання матеріалу згідно тематичного плану із застосуванням сучасних інформаційних технологій, опрацюванням ситуаційних задач, моделюванням науково-професійних і науково-педагогічних ситуацій, пошуку он-лайн ресурсів з питань, що розглядаються.

9. Методи навчання

Методика викладання: модульно-рейтингова системи навчання; евристичне навчання; методика проблемного навчання.

Методи навчання:

1. Вербальні методи: розповідь, бесіда, пояснення, дискусія, інструктаж, консультація.
2. Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
3. Практичні методи: вправи (усні і письмові).
4. Інтерактивні методи (робота в парах, рольові ігри, дидактичні ігри, експертні групи, групові дискусії).
5. Методи проблемного навчання: навчання пошукачів на проблемних ситуаціях, підготовка до самостійного пошуку та обробки інформації з автентичних джерел.
6. Пояснювально-ілюстративні та інформаційно-рецептивні методи: надання готової інформації викладачем і засвоєння її пошукачами.
7. Дослідницько-іноваційні методи: організація викладачем пошукової творчої діяльності пошукачів шляхом постановки нових проблем (проблемних завдань).

10. Методи оцінювання (контролю):

- за охоптом аспірантів: фронтальний, індивідуальний, парний, груповий;

- за способом реалізації: усний, письмовий;
- за використанням засобів навчання: контроль за допомогою друкованих засобів, технічних засобів, комп'ютерних систем у тому числі з підтримкою мультимедійних файлів;
- за способом організації: контроль науковим керівником, відділом аспірантури та докторантури, взаємоконтроль, самоконтроль;
- за рівнем стандартизації: стандартизований, нестандартизований.

11. Форма підсумкового контролю успішності навчання: залікові бали аспіранта складаються з суми балів поточного контролю, отриманих під час занять.

12. Форма поточного контролю успішності навчання: Оцінка з дисципліни визначається за результатами поточної навчальної діяльності аспіранта із всіх тем за традиційною 4-бальною системою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно) з подальшим перерахунком у 200-бальну шкалу.

Критерії оцінювання під час занять:

Оцінка "відмінно" виставляється у випадку, коли аспірант знає зміст заняття у повному обсязі, ілюструючи відповіді різноманітними прикладами; дає вичерпні, точні та ясні відповіді без будь-яких навідних питань; викладає матеріал без помилок і неточностей; вільно вирішує задачі та виконує практичні завдання різного ступеню складності, самостійно генерує інноваційні ідеї.

Оцінка "добре" виставляється за умови, коли здобувач знає зміст заняття та добре його розуміє, відповіді на питання дає правильно, послідовно та систематично, але вони не є вичерпними, хоча на додаткові питання аспірант відповідає без помилок; вирішує всі задачі і виконує практичні завдання, відчуваючи складнощі лише у найважчих випадках.

Оцінка "задовільно" ставиться здобувачу на основі його знань всього змісту заняття та при задовільному рівні його розуміння. Аспірант спроможний вирішувати видозмінені (спрощені) завдання за допомогою навідних питань; вирішує задачі та виконує практичні завдання, відчуваючи складнощі у простих випадках; не спроможний самостійно систематично викласти відповідь, але на прямо поставлені запитання відповідає правильно.

Оцінка "незадовільно" виставляється у випадках, коли знання і вміння аспіранта не відповідають вимогам "задовільної" оцінки.

Оцінювання самостійної роботи.

Оцінювання самостійної роботи аспірантів здійснюється під час поточного контролю теми на відповідному практичному занятті.

Система перерахунку балів, отриманих аспірантами

Форма контролю і система оцінювання знань з дисципліни здійснюється відповідно до вимог програми дисципліни та інструкції, прийнятої рішенням Вченої ради ВНМУ протоколом №2 від 28.09.10. Шкала перерахунку традиційних оцінок у рейтингові бали (200 балів) для дисциплін, що закінчуються заліком, прийнята рішенням Вченої ради ВНМУ протокол №2 від 28.09.10.

Вивчення предмету закінчується заліком, який відбувається на останньому за розкладом занятті. Оцінювання знань відбувається наступним чином: сума всіх поточних оцінок ділиться на кількість практичних занять. Отримане середнє значення оцінки переводиться у бали згідно єдиної універсальної шкали перерахунку традиційних оцінок з 5-бальної системи у рейтингові бали (200 балів). Для дисциплін, що закінчуються заліком, залік ставиться при мінімальній кількості балів 120.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		Для заліку
180-200	A	зараховано
170-179,9	B	
160-169,9	C	
141-159,9	D	
120-140,99	E	
	FX	Не зараховано з можливістю повторного складання
	F	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Методичне забезпечення.

Основними засобами навчання є підручники і навчальні посібники, що містять певний програмний навчальний матеріал, автентичні тексти, іншомовна довідкова література, словники (тлумачні, двомовні, загальні та галузеві, частотні, словники-мінімуми).

14. Рекомендована література

Англійська мова *Основна література*

1. Chris Redston and Gillie Cunningham. Face-to-Face-Elementary. Student's Book. – Cambridge University Press. – 2nd Edition. – 2015. – 267 p.
2. Chris Redston and Gillie Cunningham. Face-to-Face Elementary. Work Book. – Cambridge University Press. – 2nd Edition. – 2015. – 203 p.
3. Tom Hutchinson. English for Life. Elementary. Student's Book. – Oxford University Press. – 2nd Edition. – 2007. – 295 p.
4. Tom Hutchinson. English for Life Elementary. Workbook. – Oxford University Press. – 2nd Edition. – 2007. – 223 p.
5. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use. (Elementary) – Cambridge University Press. – 2005. – 356 p.
6. Raymond Murphy. Essential Grammar in Use. A self-study reference and practice book for elementary students of English. – 2nd Edition. – 2010. – 365 p.

Допоміжна література

Одно- та двомовні словники, граматичні довідники.

Інформаційні ресурси

1. Learning English. – Available at: <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/course/emw>
2. Вивчайте англійську он-лайн. Режим доступу: <https://www.britishcouncil.org.ua/english/learn-online-free-resources>
3. ESOL courses. – Available at: <https://www.esolcourses.com>

Німецька мова *Основна література*

1. Grammatik aktiv, Cornelsen Schulverlage, GmbH, Berlin. – 2013. – 388 s.
2. W. Kaminer: Menschen und ihre Freizeitbeschäftigungen. Goldmann Verlag, München. – 2016. – 277 s.

3. W. Yung, Grammatik der deutschen Sprache. – 2012. – 360 s.
4. Deutsche Grammatik im Überblick, Duden. – 2014. – 401 s.
5. Knapp und klar, Klett, Berlin. – 2005. – 256 s.

Допоміжна література

Одно- та двомовні словники, граматичні довідники.

Інформаційні ресурси

1. Practice German free of charge. – Available at: <https://www.goethe.de/en/spr/ueb.html>
2. Online Deutschkurs. – Available at: <https://deutschlernerblog.de/deutsch-a1-deutsch-lernen-a1-deutsch-fuer-anfaenger/>
3. Free German courses for beginners. – Available at: <https://www.free-german-lessons-online.com/beginners>

Французька мова ***Основна література***

1. Tendances: méthode de français. A1 / Jacky Girardet, Jacques Pécheur, Collette Gibbe, Marie-Louise Parizet. – La Tipografica Varese Srl, 2017. – 160 p.
2. Tendances: méthode de français. A1. Cahier d'activités / Jacky Girardet, Jacques Pécheur. – LE International, 2016. – 119 p.
3. Tendances: méthode de français. A1. Livre du professeur / Marie-Louise Parizet, Jacky Girardet, Isabelle Barrière. – CLE International, 2016. – 264 p.
4. Самоучитель французского языка. Практический курс. Учебное пособие / Михелине Функе, Брако Лукевиц. – Киев: Методика, 2011. – 352 с.
5. Французский язык: учебник для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. – М., 2005. – 576 с.
6. Французька мова: Навч. посіб. для дистанційного навчання. – К.: Університет «Україна», 2007. – 284 с.
7. Французько-український українсько-французький словник: 100000 сл./ О.С. Таланов. – К.: Арії, 2020. – 544 с.

Допоміжна література

Одно- та двомовні словники, граматичні довідники.

Інформаційні ресурси

1. **Бібліотека для тих, хто вивчає французьку мову.** Французький інститут. Медіатека [Електронний ресурс]. – Режим доступу <https://institutfrancais-ukraine.com/mediatheque/bibliotheque-de-l'apprenant>. – Назва з екрану
2. **Як вивчити французьку мову самостійно з нуля** [Електронний ресурс]. – Національний онлайн-перекладач. – Режим доступу: <https://www.m-translate.com.ua/wiki/5-pravil-dlya-vivchennya-francuzkoi-movi>. – Назва з екрану
3. **Перекладач з Французької на Українську.** [Електронний ресурс] // МЕТА. Українська пошукова система. – Режим доступу: <http://translate.meta.ua>. – Назва з екрану

Іспанська мова ***Основна література***

1. Гражина Грудзінська, Магдалена Живот-Чабрик. Іспанська мова за 4 тижні. Інтенсивний курс іспанської мови з електронним аудіо додатком. – Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2020. – 256 с.
2. Лучко Ю. Іспанська граматики в таблицях. К.: Арії, 2020. – 96 с.

3. Rosario Alonso Raya; et al. Gramática básica del estudiante de español . Barcelona : Difusión, 2017.
4. María Ángeles Casado Pérez ; Anna Martínez Sebastia ; Ana María Romero Fernández . Prisma : método de español para extranjeros . Comienza (nivel A1) : prisma del alumno. Madrid : Ed. Edinumen, 2004.
5. María Ángeles Casado Pérez ; Anna Martínez Sebas tiá; Ana María Romero Fernández . Prisma comienza : método de español para extranjeros . Nivel A1, Prisma de ejercicios. Madrid : Edinumen, D.L. 2009.
6. Eva Maria Lloret Ivorra; Rosa Ribas; Bibiana Wiener; et al. ¡ Nos vemos !, Libro del alumno : A1, A2. Barcelone : Difusión, DL 2011.
7. Eva Maria Lloret Ivorra; et al. ¡ Nos vemos !, Cuaderno de ejercicios : A1, A2 Barcelone : Difusión. C 2012.

Допоміжна література

Одно- та двомовні словники, граматичні довідники.

Інформаційні ресурси

1. Youtube-канали для вивчення іспанської з носіями мови. – Режим доступу: <http://quetal.com.ua/youtube/>
2. Spanish-Spanish. – Available at: <http://www.cram.com/flashcards/spanish-spanish-2437486>
3. Learn Spanish. – Available at: <http://www.lingus.tv/>